Frequenzbereich (Rückkanal/terrestrisch/SAT) Frequency range (return path/terrestrial/SAT)				5...65 MHz/85...862 MHz/950...2200 MHz
Verstärkung/Anschluss Gain/tap				
terrestrisch aktiv terrestrial active	-	-6...3 dB	-7...-5 dB	-10...-8 dB
terrestrisch passiv terrestrial passive	-20 dB	-22...29 dB	-24...-30 dB	-26...-34 dB
SAT SAT	-6...0 dB	-6...0 dB	-7...-0 dB	-8...-2 dB
Verstärkung Durchgang Gain trunk				
terrestrisch aktiv terrestrial active	-		+11...+17 dB	+11...+16 dB
terrestrisch passiv terrestrial passive	-	-6...-9 dB		-6...-10 dB
SAT SAT	-	+9...15 dB	+9...12 dB	+9...10 dB

[1] 3rd order max. EN50083-3 60dB 2Mod. 3rd order SAT max. EN50083-3 35dB KMA (2 Sender Messmethode) / measuring method

Stand 2009-01-26 - Konstruktions- und Typenänderung vorbehalten - keine Haftung für Druckfehler
State of the art 2009-01-26 - Reserving change in design and type - We cannot be held liable for printing errors

WEEE Nr.
DE14023300

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) (2002/96/EC) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.
Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

WEEE Nr.
DE14023300

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE).
For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.

Hersteller
AXING AG
Gewerbehaus Moskau
CH-8262 Ramsen

EWR-Kontaktadresse
Bechler GmbH
Am Rebberg 44
D-78239 Rielasingen

Swiss design and development

Stand 2014-09-17 - Konstruktions- und Typenänderung vorbehalten - keine Haftung für Druckfehler
State of the art 2014-09-17 - Reserving change in design and type - We cannot be held liable for printing errors

axing
Swiss design and development

BETRIEBSANLEITUNG
premium-line
Multischalter
OPERATION INSTRUCTIONS
premium-line
Multiswitches

DIGITAL fernsehen
TESTSIEGER
11.2008
ausgezeichnet
AXING SPU 916-09
www.digitalfernsehen.de

AXING Energy Concept

KLASSE A CLASS

SPU 94-09
SPU 96-09
SPU 910-09
SPU 916-09

DE EN FR NL

www.axing.com | download

www.axing.com | download

Sicherheitshinweise:

- Die Installation des Geräts und Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann unter Beachtung der geltenden VDE-Richtlinien durchzuführen. Bei nicht fachgerechter Installation und Inbetriebnahme wird keine Haftung übernommen.
- Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung entfernen, andernfalls besteht Lebensgefahr. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät reinigen oder an den Anschlüssen arbeiten.
- Verwenden Sie nur das am Gerät angeschlossene Netzkabel. Es dürfen am Netzkabel auf keinen Fall Teile ausgetauscht oder Veränderungen vorgenommen werden. Es besteht sonst Lebensgefahr, für die keine Haftung übernommen wird.
- Sofern eine austauschbare Sicherung vorhanden ist, ist vor dem Wechsel der Sicherung der Netzstecker zu ziehen. Defekte Sicherungen nur durch normgerechte Sicherungen des gleichen Nennwertes ersetzen.
- Das Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. In feuchten Räumen oder im Freien besteht die Gefahr von Kurzschlüssen (Achtung: Brandgefahr) oder elektrischem Schlägen (Achtung: Lebensgefahr).
- Planen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Sie in Gefahrensituationen den Netzstecker leicht erreichen und aus der Steckdose ziehen können. Wählen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel ermöglichen. Das Netzkabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden.
- Um Beschädigungen am Gerät selbst oder an Peripheriegeräten vorzubeugen, dürfen Geräte, die zur Wandmontage vorgesehen sind nur auf flachen Oberflächen montiert werden.
- Wählen Sie einen Montage- bzw. Aufstellungsort, an dem unter keinen Umständen Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können (z. B. Kondenswasser, Dachundichtigkeiten, Gießwasser etc.)
- Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus und vermeiden Sie die direkte Nähe von Wärrmequellen (z. B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) Bei Geräten, die Kühlkörper oder Lüftungsschlitze haben, muss daher unbedingt darauf geachtet werden, dass diese keinesfalls abgedeckt oder verbaut werden. Sorgen Sie außerdem für eine großzügig bemessene Luftzirkulation um das Gerät. Damit verhindern Sie mögliche Schäden am Gerät sowie Brandgefahr durch Überhitzung. Achten Sie unbedingt darauf, dass Kabel nicht in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) kommen.

Safety advice:

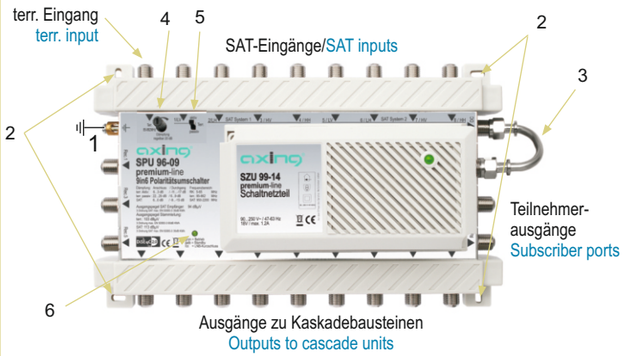
- Installation and repairs to the equipment may only be carried out by technicians observing the current VDE guidelines. No liability will be assumed in the case of faulty installation and commissioning.
- Before opening the equipment pull out the power plug or remove the power supply, otherwise there is danger of electrocution. This is also valid for cleaning the equipment or working on the connections.
- Only use the mains cable connected to the device. Never replace any parts or make any modifications on the mains cable. Otherwise there is a risk of mortal injury for which we cannot be held liable.
- Providing that a serviceable fuse exists, the power plug must be pulled out before changing the fuse. Defective fuses may only be replaced with standard compliant fuses that have the same nominal value.
- The equipment may only be operated in dry rooms. In humid rooms or outdoors there is danger of short-circuit (caution: risk of fire) or electrocution.
- Choose the location of installation or mounting so that the power plug can be reached and pulled out of the socket easily in case of danger. Choose the location of installation or mounting such that children may not play unsupervised near the equipment and its connections. The location of installation or mounting must allow a safe installation of all cables connected. The mains cable as well as feeder lines may not be damaged or clamped by objects of any kind.
- To prevent damage to your equipment and to avoid possible peripheral damages, the devices foreseen for wall mounting may only be installed on a flat surface.
- Choose the location of installation or mounting so that under no circumstances liquids or objects can get into the equipment (e.g. condensation, water coming from leaking roofs or flowing water, etc.).
- Avoid exposure of the equipment to direct sunlight and to other heat sources (e. g. radiators. other electrical devices, chimney, etc.). Devices that are equipped with heat sinks or ventilation slots must under no circum-stances be covered or blocked. Also ensure for a generous air circulation around the equipment. In this way you avoid possible damage to the equipment as well as a risk of fire caused by overheating. Absolutely avoid that cables come near any source of heat (e.g. radioators, other electrical devices, chimney, etc.).

Verwendungsbereich:

Die Geräte sind ausschließlich für den Einsatz zum Verstärken sowie Verteilen von Radio- und Fernsehsignalen im Haus geeignet! Wird ein Gerät für andere Einsätze verwendet, wird keine Garantie übernommen!
Die Abbildung zeigt ein Anwendungsbeispiel für die Verteilung von 8 SAT-ZF-Polarisationsebenen inklusive terrestrischer Signale (z.B. UKW-Radio)

Field of application:

The devices are only suitable for in-house distribution of RF signals. If a device is used for other purposes, no warranty is given!
The picture shows an application example for distribution of 8 SAT IF polarization levels including terrestrial signals (e.g. FM radio).

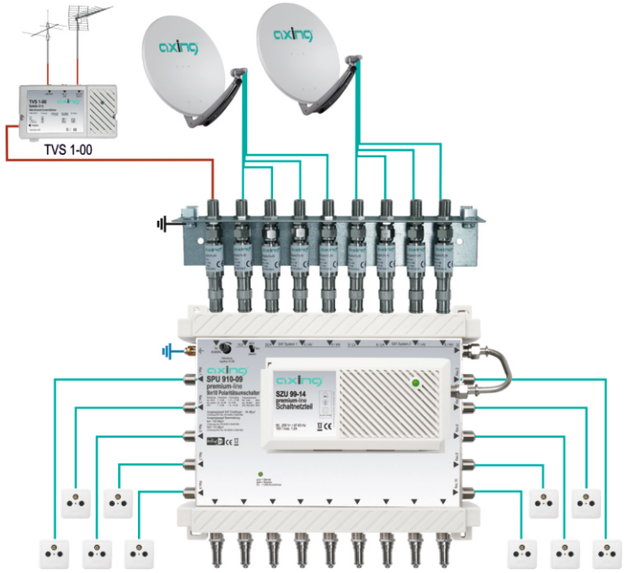


Erdung, Montage und Spannungsversorgung:

- Zur Vermeidung gefährlicher Überspannungen (Achtung: Brand-/Lebensgefahr), müssen die Geräte geerdet werden. Verwenden Sie die am Gerät angebrachte Erdungsklemme 1.
- Verwenden Sie die dem Gerät beiliegenden Montageschrauben und die Montagelöcher am Gerät 2.
- **Wichtig:** Bei der Montage ist darauf zu achten, dass die jeweils gültigen Normen bezüglich Erdung eingehalten werden! Wir empfehlen die Verwendung der QEW-Erdungswinkel.

Grounding, Mounting and Power supply:

- To avoid dangerous power surges (e.g. risk of fire and danger of life) all devices must be grounded. Use the screw terminal at the device 1.
- Use the included mounting screws and the mounting holes of the device 2
- **Important:** Please make sure, that possible standards and safety regulations regarding electrical grounding must be kept.We would therefore recommend to use QEW Earthing angles



HF-Anschluss:

- Verbinden Sie die SAT-Eingänge des Multischalters mit den LNBs Ihrer SAT-Empfangsantenne. Speisen Sie in den terr. Eingang Ausgangssignale eines terrestrischen Verstärkers bzw. eines BK-Hausanschlussverstärkers ein.
- Verbinden Sie die seitlichen Ausgänge des Multischalters mit den Antennensteckdosen. Verwenden Sie hierfür hochgeschirmte Koaxialkabel mit F- Anschlussstecker. Passende Kabel und Stecker finden Sie im aktuellen AXING-Katalog oder unter www.axing.com.
- Wenn Sie keine Kaskadebausteine am Multischalter anschließen, dann schließen Sie die unteren Ausgänge mit den beiliegenden Abschlusswiderständen CFA 11-00 ab.
- Wenn Sie Kaskadebausteine am Multischalter anschließen, verbinden Sie diese mit F/F-Quickfix-Adaptern CFA 4-01.

RF-Installation:

- Connect the SAT inputs of the multiswitch to the LNBs of your SAT reception antenna. Connect the output signals of a terrestrial amplifier or a CATV amplifier to the terrestrial input.
- Connect the outputs on the left and right sides of the multiswitch to the antenna sockets. Use highly shielded coaxial cables with F connectors. Suitable cables and connectors can be found in the current AXING catalogue or under www.axing.com.
- If you don´t use cascade units to expand the multiswitch, terminate the outputs on the lower side with the resistors CFA 11-00 enclosed.
- If you use cascade units to expand the multiswitch, connect them with F/F Quickfix adapters CFA 4-01.

Pegeleinstellungen (nur SPU 96-09, SPU 910-09 und SPU 916-09):

Der terrestrische Eingang des Multischalters ist regelbar 4.

Rückkanal

Um den Rückkanal zu nutzen, muss der terrestrische Zweig passiv geschaltet werden 5.

Level Adjustment (SPU 96-09, SPU 910-09 and SPU 916-09 only):

The terrestrial input of our multiswitch can be adjusted 4.

Return path

To use the return path, terrestrial path must be switched passiv 5.

Multifunktions LED:

Der Multischalter verfügt über eine Multifunktions-LED 6, die mit verschiedenen Farben unterschiedliche Betriebszustände anzeigt.

- grün = Betrieb
- gelb = Stand by (kein Receiver angeschlossen oder eingeschaltet)
- rot = LNB-Kurzschluss, überprüfen Sie die Verkabelung der LNB

Multifunction LED:

The multiswitch comes with a multifunction LED 6, which shows different operation modes with different colours.

- green = in operation
- yellow = stand by (no receiver connected respc. on)
- red = LNB short-circuit (check the cabling and rectify the error)

Absetzen des Netzteils:

Wenn sich in der Nähe des Multischalters keine Netzsteckdose befindet, kann das Netzteil des Multischalters abgesetzt und der Multischalter über ein entsprechend langes Koaxkabel versorgt werden (max. 10 m lang).

- Lösen Sie die DC-Verbindungsbügel 3 zwischen dem Netzteil und dem Multischalter.
- Lösen Sie das Netzteil vom Multischalter ab. Drücken Sie dazu die Verrieglungsnase der Grundplatte nach unten und schieben Sie das Netzteil nach rechts aus seiner Halterung.
- Befestigen Sie das Netzteil an einer Stelle, an der sich eine Netztsteckdose befindet. Verwenden Sie die dem Gerät beiliegenden Montageschrauben und die Montagelöcher links oben bzw. rechts unten am Netzteil.
- Verbinden Sie den DC-Ausgang des Netzteils (F-Buchse) mit dem DC-Eingang des Multischalters. Verwenden Sie dazu ein Koaxialkabel mit F-Anschlussstecker 8.
- Schließen Sie das Netzteil erst dann an der Netzsteckdose an, wenn alle Installationsarbeiten abgeschlossen sind.

Remove of the power supply

When there is no mains close to the multiswitch, the power supply can be removed and connected with an appropriate coaxial cable (max. length 10 m).

- Remove the F bridge 3 between the power supply and the multiswitch.
- Remove the power supply by pressing down the little nose of the base plate and push the power supply to the right side; then you can take it off.
- Fix the power supply close to a power socket. Use the included screws and fix the power supply at the foreseen mounting holes (top left and bottom right)
- Connect the DC-output of the power supply (F-female connector) with the DC-input of the multiswitch. Use an appropriate coaxial cable with F-connectors 8.
- Connect the power supply only to mains when all installation works are finished

Kaskadierung (nur SPU 96-09, SPU 910-09 und SPU 916-09):

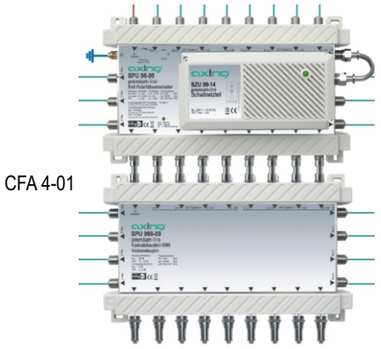
Die Multischalter SPU 96-09, SPU 910-09 und SPU 916-09 können mit den Kaskadebausteinen SPU 996-09, SPU 998-09, SPU 9912-09 und SPU 9918-09 erweitert werden.

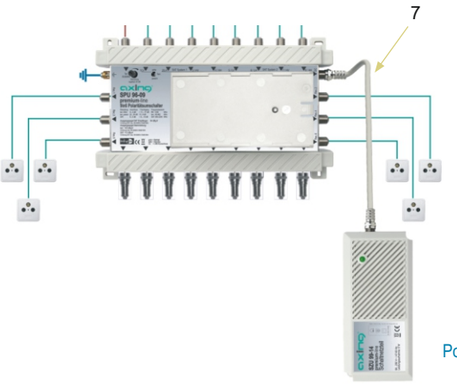
- Beachten Sie bei der Inbetriebnahme dieser Kaskadebausteine deren Betriebsanleitungen.
- Verbinden Sie die Ausgänge der Multischalter mit den Eingängen der Kaskadebausteine. Verwenden Sie dazu F/F-Quickfix-Adapter CFA 4-01 (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie die Ausgänge des letzten Kaskadebausteins mit den beiliegenden Abschlusswiderständen CFA 11-00 ab.

Cascading (SPU 96-09, SPU 910-09 and SPU 916-09 only):

The multiswitches SPU 96-09, SPU 910-09 and SPU 916-09 can be extended with the cascade units SPU 996-09, SPU 998-09, SPU 9912-09 und SPU 9918-09.

- Please note when installing these cascade units the appropriate operation instructions.I
- Connect the outputs of the multiswitches with the inputs of the cascade units. Use F/F Quickfix adapters CFA 4-01 (not included in delivery).
- Terminate the outputs of the last cascade units with the resistors CFA 11-00 enclosed.





Gamme de fréquences (voie de retour/terrestre/SAT)				
Frequentiebereik (retourkanaal/terrestrisch/SAT)				5...65 MHz/85...862 MHz/950...2200 MHz
Amplification/Dérivation				
Versterking/Aftak				
Terrestre actif	-	-6...3 dB	-7...-5 dB	-10...-8 dB
Terrestrisch actief				
Terrestre passif	-20 dB	-22...29 dB	-24...-30 dB	-26...-34 dB
Terrestrisch passief				
SAT	-6...0 dB	-6...0 dB	-7...-0 dB	-8...-2 dB
SAT				
Amplification/Passage				
Versterking/Doorgang				
Terrestre actif	-	+11...+17 dB		+11...+16 dB
Terrestrisch actief				
Terrestre passif	-	-6...-9 dB		-6...-10 dB
Terrestrisch passief				
SAT	-	+9...15 dB	+9...12 dB	+9...10 dB
SAT				
Ausgangspegel Stammleitung (1dB)	-	103/113 dBµV	103/112 dBµV	103/111 dBµV
Output level trunk (1dB)				

SPU 94-09 | SPU 96-09 | SPU 910-09 | SPU 916-09

[1] 3rd order max. EN50083-3 60dB 3MHz border SAT max. EN50083-3 35dB KMA (2 Sender Messmethode)

Etat actuel 2009-01-26 - Sous réserve de modifications de construction et de type. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression
Stand 2009-01-26 - constructie- en typewijziging voorbehouden - geen aansprakelijkheid voor drukfouten

WEEE Nr. DE14023300

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien.
Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères.

WEEE Nr. DE14023300

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur.
Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen.

Hersteller
AXING AG
Gewerbehaus Moskau
CH-8262 Ramsen

EWR-Kontaktadresse
Bechler GmbH
Am Rebberg 44
D-78239 Rielasingen

Swiss design and development

Etat actuel 2014-09-17 - Sous réserve de modifications de construction et de type
Nous n'assumons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression
Stand 2014-09-17 - constructie- en typewijziging voorbehouden - geen aansprakelijkheid voor drukfouten

axing
Swiss design and development

MODE D'EMPLOI
premium-line
Commutateur de polarité
GEBRUIKSHANDLEIDING
premium-line
Polariteitsomschakelaar

DIGITAL fernsehen
TESTSIEGER
11.2008
ausgezeichnet
AXING SPU 916-09
www.digitalfernsehen.de

AXING Energy Concept
HDTV compatible
KLASSE A CLASS

SPU 94-09
SPU 96-09
SPU 910-09
SPU 916-09

FR
NL

A lire et à conserver
Lezen en bewaren

⚠ Consignes de sécurité :

- L'installation de l'appareil et les réparations sur ce dernier doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste dans le respect des directives VDE. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'installation et de mise en service incorrectes.
- Avant d'ouvrir l'appareil, retirer la fiche de secteur ou couper l'alimentation en courant, sinon, il y a danger de mort. Cela s'applique également lorsque vous nettoyez l'appareil ou effectuez des travaux sur les raccordements.
- Utilisez uniquement le câble réseau raccordé à l'appareil. Ne remplacez jamais des pièces et n'effectuez aucune modification sur le câble réseau. Sinon, il y a un risque de mort dont nous déclinons toute responsabilité.
- Dans la mesure où il existe un fusible interchangeable, la prise de secteur doit être retirée avant de remplacer le fusible. Ne remplacer les fusibles défectueux que par des fusibles conformes aux normes et ayant la même valeur nominale.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs. L'utilisation dans des locaux humides ou à l'extérieur présente un risque de courts-circuits (attention : risque d'incendie) ou d'électrocution (attention : danger de mort)
- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil ou des périphériques, tous les appareils conçus pour un montage mural, ne doivent être montés que sur les surfaces lisses.
- Prévoyez un lieu de montage ou d'implantation permettant, en cas de situations de danger, d'atteindre facilement la fiche de secteur afin de pouvoir la débrancher de la prise de courant. Choisissez un lieu de montage ou d'implantation de telle sorte que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et ses raccordements sans surveillance. Le lieu de montage ou d'implantation doit permettre une pose sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation électrique et câbles d'alimentation ne doivent pas être endommagés ou écrasés par des objets de toute nature qu'ils soient.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation sur lequel des liquides ou objets ne pourront en aucun cas atteindre l'appareil (par ex. eau condensée, fuite provenant du toit, eau d'arrosage, etc.).
- N'exposez jamais l'appareil au rayonnement direct du soleil et évitez qu'il se trouve à proximité de sources de chaleur (par ex. radiateurs, autres appareils électriques, cheminée, etc.). Veillez impérativement à ce que les appareils équipés de refroidisseurs ou ayant des fentes d'aération ne soient en aucun cas recouverts ou obstrués. Par ailleurs, veillez à assurer une circulation d'air appropriée et suffisante autour de l'appareil. Vous pourrez ainsi éviter des endommagements éventuels de l'appareil ainsi que le risque d'incendie causé par une surchauffe. Veillez impérativement à ce que les câbles ne soient pas à proximité de sources de chaleur (par ex. radiateurs, autres appareils électriques, cheminée, etc.).

⚠ Veiligheidsaanwijzingen:

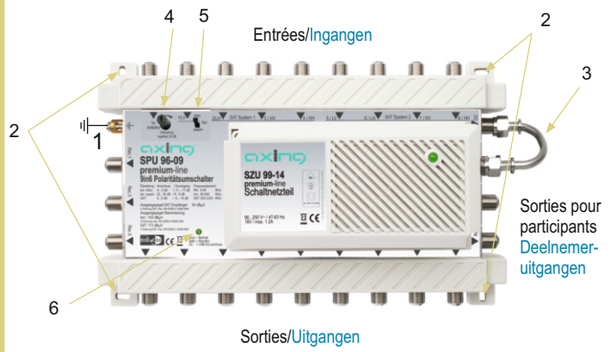
- De installatie van het apparaat en reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door een vakman onder in achtneming van de geldende VDE richtlijnen worden uitgevoerd. Bij een niet vakkundige installatie en ingebruikname wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Voor het openen van het apparaat stekker uit het stopcontact trekken resp. stroomtoevoer onderbreken, anders bestaat levensgevaar. Dit geldt ook, wanneer u het apparaat reinigt of aan de aansluitingen werkt.
- Gebruik alleen de aan het apparaat aangesloten stroomkabel. Er mogen aan de stroomkabel in geen geval delen vervangen of veranderingen uitgevoerd worden. Er bestaat anders levensgevaar, waarvoor geen aansprakelijkheid aanvaardt wordt.
- Indien een vervangbare zekering voorhanden is, dient voor het vervangen van de zekering de stekker uit het stopcontact te worden getrokken. Defecte zekeringen alleen door zekeringen met dezelfde norm en dezelfde nominale waarde vervangen.
- Het apparaat mag alleen in droge ruimten worden gebruikt. In vochtige ruimten of buitenshuis bestaat gevaar voor kortsluitingen (let op: brandgevaar) of elektrische schokken (let op: levensgevaar).
- Om beschadigingen aan het apparaat zelf of aan perifieapparatuur te voorkomen mogen apparaten die voor wandmontage gedacht zijn alleen op vlakke oppervlakken gemonteerd worden.
- Plant u de montage- resp. plaats van bestemming zo, dat u in gevaarlijke situaties de stroomstekker makkelijk kunt bereiken en uit het stopcontact kunt trekken. Kiest de plaats van montage of opstelling zo, dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat en de aansluitingen kunnen spelen. Op de plaats van montage of opstelling moet een veilig verleggen van de aangesloten kabels mogelijk zijn. Stroomvoorzieningskabel alsmede toevoerkabel mogen niet door een of andere voorwerpen beschadigd of ingeklemd worden.
- Kies een plaats van montage of opstelling waar in geen geval vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat kunnen terechtkomen (bijv. condenswater, lekken in het dak, gietwater).
- Stel het apparaat nooit bloot aan directe zonnestraling en vermijd de directe nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, ander elektrische apparaten, schoorsteen etc.). Bij apparaten, die koelplaten of ventilatiegleuven hebben, moet er daarom beslist op worden gelet, dat deze in geen geval afgedekt of dichtgebouwd worden. Zorg bovendien voor een ruim bemeten luchtcirculatie om het apparaat. Daarmee vermijdt u mogelijke beschadigingen aan het apparaat en brandgevaar door oververhitting. Let er beslist op dat kabels niet in de nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, andere elektrische apparaten, schoorsteen etc.) komen.

Domaine d'application :

Les appareils conviennent exclusivement à l'amplification ainsi qu'à la distribution de signaux de radio et de télévision dans la maison ! Il ne sera accordé aucune garantie si l'appareil fait l'objet d'une utilisation autre que celle indiquée !
L'illustration montre un exemple d'application pour la distribution de 8 niveaux de polarisation SAT-fréquence intermédiaire, signaux terrestres (par ex. radio à ondes ultracourtes) inclus.

Gebruiksgebied:

De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor het gebruik om radio- en tv-signalen in huis te versterken en te verdelen! Wordt het apparaat anders gebruikt, wordt geen garantie gegeven!
De afbeelding toont een toepassingsvoorbeeld voor de verdeling van 8 SAT-MF-polarisatiekeuzes inclusief terrestrische signalen (bijv. FM-radio)

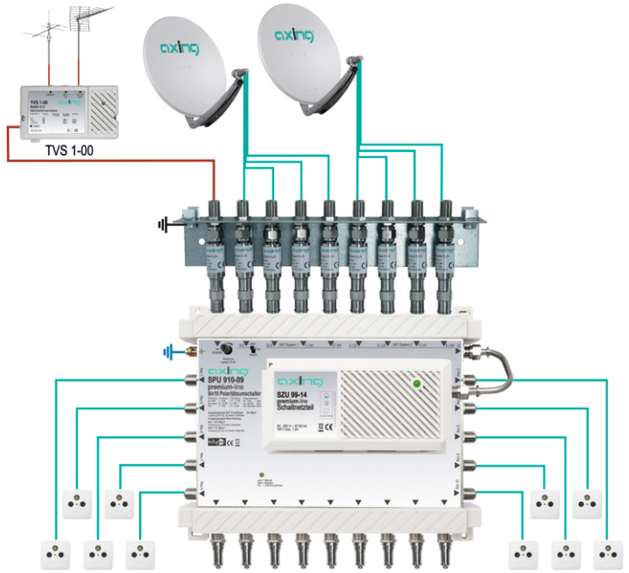


Mise à la terre, montage et alimentation en tension :

- Pour éviter les surtensions dangereuses (attention : risque d'incendie et danger de mort), les appareils doivent être mis à la terre. Utilisez la borne de terre fixée à l'appareil (1)
- Ainsi que les vis de montage fournies avec l'appareil et les trous de montage prévus sur l'appareil (2).
- **Il est important**, que des normes concernant la mise à la terre à l'assemblage soient respectés. Nous recommandons l'utilisation des bornes de terre « QEW ».

Aarding, montage en spanningsvoorziening:

- Om gevaarlijke overspanningen te vermijden (Let op: brand-/levensgevaar) moeten de apparaten worden geaard. Gebruik de aan het apparaat aangebrachte aardingsklem (1):
- Gebruik de bij het apparaat bijgevoegde montageschroeven en de montagegaten aan de apparaten (2).
- **Belangrijk:** Bij het monteren er op letten,dat de geldende normen betreffende de aarding nageleefd worden! Wij adviseren gebruik te maken van de QEW haakse montage plaat.



Connexion HF :

- Raccordez les entrées SAT du commutateur de polarité aux LNB de votre antenne de réception SAT. Faites entrer des signaux de sortie d'un amplificateur terrestre ou d'un amplificateur domestique large bande dans l'entrée terrestre.
- Connectez les sorties latérales du commutateur de polarité à l'aide des prises antennes. Utilisez pour cela des câbles coaxiaux hautement blindés avec fiches de raccordement F. Vous trouverez des câbles et fiches appropriés dans le catalogue AXING actuel ou sous www.axing.com
- Si vous ne raccordez aucune unité cascade au commutateur de polarité, chargez les sorties inférieures à l'aide des résistances de charge CFA 11-00 fournies.
- Si vous raccordez les unités en cascade au commutateur de polarité, connectez les aux adaptateurs CFA 4-01 F/F Quickfix.

HF-aansluiting:

- Verbind de SAT-ontvanger van de polariteitsomschakelaar met de LNB's van uw SAT-ontvangstantenne. Voed via de terr. ingang met uitgangssignalen van een terrestrische versterker resp. van een CAI-huisaansluitingsversterker.
- Verbind de zijdelingse uitgangen van de polariteitsomschakelaar met de antennedozen. Gebruik hiervoor goed afgeschermde coaxkabels met F-aansluitstekkers. Passende kabels en stekkers vindt u in de actuele AXING-catalogus of onder www.axing.com.
- Wanneer u geen cascadecomponenten op de polariteitsomschakelaar aansluit, dan sluit u de onderste ingangen af met de bijgevoegde afsluitweerstanden CFA 11-00.
- Wanneer u cascadecomponenten op de polariteitsomschakelaar aansluit, verbindt u deze met de F/F-Quickfix-adapters CFA 4-01

Réglages du niveau (seulement SPU 96-09, SPU 910-09 et SPU 916-09) :

L'entrée terrestre du commutateur multiple est réglable (4).
Voie retour : Afin de pouvoir utiliser la voie retour, la voie terrestre doit être mise à l'état passif (5).

Niveau-instellingen (alleen SPU96-09, SPU910-09 en SPU916-09):

De terrestrische ingang van de multiswitch is regelbaar (4).
Retourkanaal: Om de retourkanaal te benutten,moet de terrestrische tak passief geschakeld worden (5).

DEL multifonctionnelle :

Le commutateur de polarité dispose d'une DEL multifonctionnelle (6) qui indique les différents états de fonctionnement à l'aide de différentes couleurs.

- vert = fonctionnement
- jaune = stand by (aucun récepteur n'est raccordé ou mis en marche)
- rouge = court-circuit LNB, vérifier le câblage du LNB

Multifunctionele LED:

De polariteitsomschakelaar beschikt over een multifunctionele LED (6) die met verschillende kleuren verschillende bedrijfstoestanden aangeeft.

- groen = in werking
- geel = stand by (geen receiver aangesloten of ingeschakeld
- rood = LNB-kortsluiting, controleer de bekabeling van de LNB's

Retirer le bloc d'alimentation :

Si aucune prise de courant ne se trouve à proximité du commutateur multiple, le bloc d'alimentation du commutateur de polarité peut être débranché et le commutateur de polarité peut être alimenté au moyen d'un long câble coaxial (longueur maximale 10 m).

- Débranchez le support de raccordement CC (3) entre le bloc d'alimentation et le commutateur de polarité.
- Débrancher le bloc d'alimentation du commutateur de polarité. Appuyez pour cela vers le bas sur l'ergot de verrouillage de la plaque de base et poussez le bloc d'alimentation vers la droite pour le séparer du support.
- Fixez le bloc d'alimentation à un endroit où se trouve une prise de courant. Utilisez les vis de montage fournies avec l'appareil et les trous de montage se trouvant en haut à gauche ou en bas à droite du bloc d'alimentation.
- Connectez la sortie CC du bloc d'alimentation (fiche F) à l'entrée CC du commutateur de polarité. Utilisez pour cela des câbles coaxiaux avec fiches de raccordement F 8.
- Ne branchez le bloc d'alimentation à la prise de courant que lorsque tous les travaux d'installation sont terminés.

Aparte aanbrenging van de netvoeding:

Indien zich in de nabijheid van de multischakelaar geen stopcontact bevindt, kan de netvoeding van de polariteitsomschakelaar apart aangebracht worden en de polariteitsomschakelaar via een kabel dat lang genoeg is, van stroom voorzien worden (max. 10 m lang).

- Maak de DC-verbindingsbeugel (3) tussen de netvoeding en de polariteitsomschakelaar los.
- Maak de netvoeding los van de polariteitsomschakelaar. Druk daartoe het vergrendelingshaakje van de grondplaat naar beneden en schuif de netvoeding naar rechts uit zijn houder.
- Bevestig de netvoeding op een plaats, waar zich een stopcontact bevindt. Gebruik de bij het apparaat bijgevoegde montageschroeven en de montagegaten linksboven resp. rechtsonder aan de netvoeding.
- Verbind de DC-uitgang van de netvoeding (F-bus) met de DC-ingang van de polariteitsomschakelaar. Gebruik hiervoor een coaxkabel met F-aansluitstekkers 8. Sluit de netvoeding pas aan, wanneer alle installatiewerkzaamheden afgesloten zijn.

Mise en cascade (seulement SPU 96-09, 910-09 et 916-09) :

Les commutateurs de polarité SPU 96-09, SPU 910-09 et SPU 916-09 peuvent être complétés par des unités en cascade SPU 996-09, SPU 998-09, SPU 9912-09 et SPU 9918-09.

- Respectez les modes d'emploi lors de la mise en service de ces unités en cascade.
- Connectez les sorties du commutateur de polarité aux entrées des unités en cascade. Utilisez pour cela l'adaptateur F/F-Quickfix CFA 4-01 (ne fait pas partie de la livraison).
- Charger les sorties de la dernière unité en cascade à l'aide des résistances de charge CFA 11-00 fournies (7).

Cascadering (alleen SPU 96-09, SPU 910-09 en SPU 916-09):

De polariteitsomschakelaars SPU 96-09, SPU 910-09 en SPU 916-0 kunnen met de cascadecomponenten SPU 996-09, SPU 998-09, SPU 9912-09 en SPU 9918-09 uitgebreid worden.

- Neem bij de ingebruikstelling van deze cascadecomponenten de bijbehorende gebruikshandleidingen in acht.
- Verbind de uitgangen van de polariteitsomschakelaar met de ingangen van de cascadecomponenten. Gebruik hiertoe F/F-Quickfix-adapters CFA 4-01 (niet bij de levering inbegrepen).
- Sluit de uitgangen van de laatste cascadecomponent af met de bijgevoegde afsluitweerstanden CFA 11-00 (7).